

נַחֲחִים

*Nachum*

*Hebrea - Suomi*



## Naahum 1 (Nahum 1)

<sup>1</sup> הַאֲלֹקֵשׁי: נַחֻם חֲזוֹן סֵפֶר נִינְוָה מִשָּׂא

[H4853](#)

mas·sa

profeetallinen sana

[H5210](#)

nin·veh;

Ninivestä

[H5612](#)

se·fer

kirja

[H2377](#)

cha·zon

näystä

[H5151](#)

Na·chum

Nachumin

[H512](#)

ha·'El·ko·shi.

elkosilaisen

1 profeetallinen sana Ninivestä kirja näystä Nachumin elkosilaisen

STLK 1 Profetia Niinivestä. Elkosilaisen Naahumin näyn kirja.

BIBLIA1776 1 Tämä on Niniven kuorma, ja Nahumin Elkosilaisen ennustuskirja.

JKR 1 Profetia Niinivestä. Elkosilaisen Naahumin näyn kirja.

<sup>2</sup> וְבַעַל יְהוָה נִקָּם יְהוָה וְנִקָּם קְנוּא אֵל

[H410](#)

'EL

EL Jumala on kiivas

[H7072](#)

kan·no

ja kostaa

[H5358](#)

ve·no·kem

ja kostaa

[H3069](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA

[H5358](#)

no·kem

rankaisee

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1167](#)

u·va·'al

hallitsija on

לְאִיבֵיו: הוּא וְנוֹטֵר לְצָרָיו יְהוָה נִקָּם חֲמָה

[H2534](#)

che·mah;

kiivaan

[H5358](#)

no·kem

vihansa

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA vastustajille

[H6862](#)

le·tza·rav,

vastustajille

[H5201](#)

ve·no·ter

varaa

[H1931](#)

hu

Hän

[H341](#)

le·o·je·vav.

vihansa

2 EL Jumala on kiivas ja kostaa JAHWEH HERRA rankaisee JAHWEH HERRA hallitsija on kiivaan vihansa JAHWEH HERRA vastustajille varaa Hän vihansa

STLK 2 Herra on kiivas Jumala ja rankaisija. Herra rankaisee ja on vihastunut. Herra rankaisee vihollisiaan, ja hänen vihansa kohdistuu hänen vihollisiinsa.

BIBLIA1776 2 Herra on kiivas Jumala ja kostaja, ja Herra on kostaja ja vihainen; Herra on kostaja vihollisiensa vastaan, joka ei vainollisiensa unohda.

JKR 2 Herra on kiivas Jumala ja rankaisija. Herra rankaisee ja on vihastunut. Herra rankaisee vihollisiaan, ja hänen vihansa kohdistuu hänen vihollisiinsa.

<sup>3</sup> קַ כַּח וְגִדְלוֹ- (כ וְגִדְלוֹ- ) אֶפְיִם אֶרֶךְ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on hidas

[H750](#)

'e·rech

on hidas

[H639](#)

'ap·pa·jim

vihaan

u·ge·dol-

ch

[H1419](#)

u·ge·dol-

ja on suuri

[H1419](#)

ko·ach,

voimassaan

q

וְנִקָּה יְהוָה יְנַקֵּה לֹא בְּסוּפָה

[H5352](#)

ve·nak·keh

ja rankaisematta jätä ei

[H3808](#)

lo

ei

[H5352](#)

je·nak·keh;

syllisiä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLA

[H5492](#)

be·su·fah

myrskytulessa

# רַגְלָיו: אֲבָק וְעֵנַן דֶּרְכּוֹ וּבִשְׁעָרָה

[H8183](#)

u-vis-'a-rah

ja myrskyssä

[H1870](#)

dar·ko,

on tiensä

[H6051](#)

ve-'a-nan

ja pilvet

[H80](#)

'a-vak

ovat tomua

[H7272](#)

rag·lav.

Hänen jalkojensa

3 JAHWEH HERRA on hidas vihaan ja on suuri voimassaan ja rankaisematta jätä ei syyllisiä JAHWEH HERRALLA myrskytuudessa ja myrskyssä on tiensä ja pilvet ovat tomua Hänen jalkojensa

STLK 3 Herra on pitkämielinen ja suuri voimassaan, mutta hän ei jätä rankaisematta. Hänen tiensä käy tuulispäässä ja myrskyssä, ja pilvi on hänen jalkojensa tomu.

BIBLIA1776 3 Herra on pitkämielinen ja suuri voimassa, jonka edessä ei kenkään ole viatoin; Herran tie on tuudessa ja tuulispäässä jonka jalkain tomu pilvi on.

JKR 3 Herra on pitkämielinen ja suuri voimassaan, mutta hän ei jätä rankaisematta. Hänen tiensä käy tuulispäässä ja myrskyssä, ja pilvi on hänen jalkojensa tomu.

## <sup>4</sup> הַחֲרִיב הַנְּהָרוֹת וְכָל-וַיְבֹשֶׂהוּ בַיָּם גּוֹעֵר

[H1605](#)

go'er

Hän nuhtelee merta

[H3220](#)

bai·jam

ja kuivaa sen

[H3001](#)

vai·jab·be·she·hu,

ja kaikki

[H3605](#)

ve'chol

ja kaikki

[H5104](#)

han·ne·ha·rot

joet

[H2717](#)

he·che·riv;

kuivuvat

## אֲמָלַל: לְבָנוֹן וּפְרָח וְכַרְמֵל בְּשָׁן אֲמָלַל

[H536](#)

'um·lal

ja kuihtuvat

[H1316](#)

Ba·shan

Bashan

[H3760](#)

ve'·Char·mel,

ja Karmel

[H6525](#)

u·fe·rach

ja kukka

[H3844](#)

le·va·non

Libanonin

[H536](#)

'um·lal.

lakastuu

4 Hän nuhtelee merta ja kuivaa sen ja kaikki joet kuivuvat ja kuihtuvat Bashan ja Karmel ja kukka Libanonin lakastuu

STLK 4 Hän nuhtelee merta ja kuivattaa sen, ja hän ehdyttää kaikkia virtoja. Baasan ja Karmel kuihtuvat, ja Libanonin kukoistus lakastuu.

BIBLIA1776 4 Joka nuhtelee merta, ja kuivaa sen, ja tekee kaikki virrat kuivaksi; Baasan ja Karmel taipuu, ja se näännyy mitä Libanonin vuorella kukoistaa.

JKR 4 Hän nuhtelee merta ja kuivattaa sen, ja hän ehdyttää kaikkia virtoja. Baasan ja Karmel kuihtuvat, ja Libanonin kukoistus lakastuu.

## <sup>5</sup> וַתִּשָּׂא הַתְּמַגְגּוֹ וְהַגְּבָעוֹת מִמֶּנּוּ רָעְשׁוּ הָרִים

[H2022](#)

ha·rim

vuoret

[H7493](#)

ra·'a·shu

vapisevat

[H4480](#)

mi·men·nu,

Hänen edessään ja kukkulat

[H1389](#)

ve'·hag·ge·va·'ot

ja kukkulat

[H4127](#)

hit·mo·ga·gu;

sulavat

[H5375](#)

vat·tis·sa

kohoa

בָּהּ: יִשְׁבִּי וְכֹל-וְתֵבֶל מִפְּנֵי הָאָרֶץ

[H776](#)

ha'a-retz

maa

[H6440](#)

mip-pa-nav,

Hänen edessään ja maailma

[H8398](#)

ve'te-vel

[H3605](#)

ve'-chol

ja kaikki

[H3427](#)

jo-she-vei

jotka asuvat siinä

[H0](#)

vah.

5 vuoret vapisevat Hänen edessään ja kukkulat sulavat kohoaa maa Hänen edessään ja maailma ja kaikki jotka asuvat siinä

STLK 5 Vuoret järkkyvät hänen edessään ja kukkulat sulavat. Hänen kasvojensa voimasta tuhoutuu maa, maanpiiri ja kaikki sen asukkaat.

BIBLIA1776 5 Vuoret vapisevat hänen edessänsä, ja kukkulat sulavat; maa palaa hänen edessänsä, ja maan piiri, ja kaikki, jotka siinä asuvat.

JKR 5 Vuoret järkkyvät hänen edessään ja kukkulat sulavat. Hänen kasvojensa voimasta tuhoutuu maa, maanpiiri ja kaikki sen asukkaat.

בְּחֵרוֹן יְקוּם וּמִי יַעֲמֹד מִי זַעְמוֹ לְפָנָי<sup>6</sup>

[H6440](#)

lif-nei

läsnäolossa

[H2195](#)

za'mo

Hänen vihansa

[H4310](#)

mi

kuka

[H5975](#)

ja'a-mod,

voi seisoa

[H4310](#)

u-mi

ja kuka

[H6965](#)

ja-kum

voi nousta

[H2740](#)

ba-cha-ron

vastaan kuumuutta

נִתְּצוּ וְהֵצְרִים כְּאֵשׁ נִתְּכָה חֲמָתוֹ אִפּוֹ

[H639](#)

ap-po;

Hänen vihansa

[H2534](#)

cha-ma-to

kuumana

[H5413](#)

nit-te-chah

sen vuodattaa Hän kuin tulen

[H784](#)

cha'esh,

ja kalliota

[H6697](#)

ve'-hatz-tzu-rim

ja kalliota

[H5422](#)

nit-te-tzu

halkeavat

מִמֶּנּוּ:

[H4480](#)

mi-men-nu.

Hänen edessään

6 läsnäolossa Hänen vihansa kuka voi seisoa ja kuka voi nousta vastaan kuumuutta Hänen vihansa kuumana sen vuodattaa Hän kuin tulen ja kalliota halkeavat Hänen edessään

STLK 6 Kuka kestää hänen ankaruuttaan, kuka hänen vihansa hehkua? Hänen vihastuksensa virtaa kuin tuli, ja kalliota halkeilevat hänen edessään.

BIBLIA1776 6 Ja kuka seisoo hänen vihansa edessä? eli kuka voi pysyä hänen hirmuisuutensa edessä? hänen vihansa palaa niinkuin tuli, ja kalliota lohkeevat hänen edessänsä.

JKR 6 Kuka kestää hänen ankaruuttaan, kuka hänen vihansa hehkua? Hänen vihastuksensa virtaa kuin tuli, ja kalliota halkeilevat hänen edessään.

חֲסִי וַיֵּדַע צָרָה בְּיוֹם לְמַעוֹז יְהוָה טוֹב<sup>7</sup>

[H2896](#)

tov

hyvä on

[H3068](#)

JAH-WEH,

JAHWEH HERRA

[H4581](#)

le-ma'oz

turvapaikka

[H3117](#)

be'-jom

päivänä

[H6869](#)

tza-rah;

hädän

[H3045](#)

ve'-jo-de-a'

ja Hän tuntee ne jotka luottavat

[H2620](#)

cho-sei

בו:

[H0](#)

VO.

Häneen

7 hyvä on JAHWEH HERRA turvapaikka päivänä hädän ja Hän tuntee ne jotka luottavat Häneen

STLK 7 Hyvä on Herra, turva ahdistuksen päivänä, ja hän tuntee ne, jotka häneen luottavat.

BIBLIA1776 7 Herra on laupias, ja turva hädän aikana; ja tuntee ne, jotka uskaltavat hänen päällensä.

JKR 7 Hyvä on Herra, turva ahdistuksen päivänä, ja hän tuntee ne, jotka häneen luottavat.

<sup>8</sup> וְאִבּוֹ מִמְּקוֹמָהּ יַעֲשֶׂה כָּלָה עֵבֶר וּבְשֵׁטֶף

[H7858](#)

u-ve-she-tef  
tulvan

[H5674](#)

'o-ver,  
kulkiessa yli lopun

[H3617](#)

ka-lah

[H6213](#)

ja-'a-seh  
se tekee

[H4725](#)

me-ko-mah;  
asuinpaikasta

[H341](#)

ve-'o-je-vav  
ja vihollista

חֹשֶׁךְ: יִרְדֹּף-

[H7291](#)

je-rad-def-  
ajaa takaa

[H2822](#)

cho-shech  
pimeys

8 tulvan kulkiessa yli lopun se tekee asuinpaikasta ja vihollista ajaa takaa pimeys

STLK 8 Mutta paisuvalla tulvalla hän tekee lopun sen Niiniven paikasta. Vihamiehiään hän ahdistaa pimeydellä.

BIBLIA1776 8 Kuin vedenpaisumus juoksee, niin hän sen lopettaa; mutta hänen vihollisiansa hän vainoo pimeydellä.

JKR 8 Mutta paisuvalla tulvalla hän tekee lopun sen Niiniven paikasta. Vihamiehiään hän ahdistaa pimeydellä.

<sup>9</sup> עֲשֶׂה הוּא כָּלָה יְהוָה אֶל-תַּחֲשֹׁבוֹן מַה-

[H4100](#)

mah-  
mitä

[H2803](#)

te-chash-she-vun  
te juonitte

[H413](#)

'el-  
vastaan

[H3068](#)

JAH·WEH,  
JAHWEH HERRAA lopun

[H3617](#)

ka-lah

[H1931](#)

hu  
Hän

[H6213](#)

'o-seh;  
siitä tekee

צָרָה: פִּעַמִּים תִּקּוֹם לֹא-

[H3808](#)

lo-  
ei

[H6965](#)

ta-kum  
nouse

[H6471](#)

pa-'a-ma-jim  
toista kertaa

[H6869](#)

tza-rah.  
ahdinko

9 mitä te juonitte vastaan JAHWEH HERRAA lopun Hän siitä tekee ei nouse toista kertaa ahdinko

STLK 9 Mitä on teillä mielessä Herraa vastaan? Hän tekee lopun: ahdistus ei nouse kahta kertaa.

BIBLIA1776 9 Mitä te ajattelette Herraa vastaan? Hän on se, joka kuitenkin tekee lopun; ei ahdistus kahdesti tule.

JKR 9 Mitä on teillä mielessä Herraa vastaan? Hän tekee lopun: ahdistus ei nouse kahta kertaa.

<sup>10</sup> סְבוּאִים וְכִסְבָּאִם סְבִיכִים סִירִים עַד- כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H5704](#)

'ad-  
niinkuin

[H5518](#)

si-rim  
orjantappurat

[H5440](#)

se-vu·chim,  
kietoutuvat yhteen ja viinistä

[H5435](#)

u·che·sa·ve·'am

[H5433](#)

se·vu·'im;  
he tulevat humalaan

מְלֵא: יֵבֶשׁ כְּקֶשׁ אֶכְלוּ

[H398](#)

'uk·ke·lu,

tuli syö heidät kuin oljet

[H7179](#)

ke·kash

kuivat

[H3002](#)

ja·vesh

kuivat

[H4390](#)

ma·le.

täydellisesti

10 sillä niinkuin orjantappurat kietoutuvat yhteen ja viinistä he tulevat humalaan tuli syö heidät kuin oljet kuivat täydellisesti

STLK 10 Vaikka he olisivat yhteen kietoutuneita kuin orjantappurat ja viinistä yhtä märkiä kuin heidän viininsä, tuli syö heidät kokonaan kuin kuivat oljet.

BIBLIA1776 10 Sillä niinkuin orjantappurat, jotka sekaseuraisin kasvavat ja kaikkein tuoreimmat ovat, poltetaan niinkuin kuivat korret;

JKR 10 Vaikka he olisivat yhteen kietoutuneita kuin orjantappurat ja viinistä yhtä märkiä kuin heidän viininsä, tuli syö heidät kokonaan kuin kuivat oljet.

<sup>11</sup> יַעֲזֹרְעָה יְהוָה עַל- חֹשֶׁב יִצָּא מִמֶּךָ

[H4480](#)

mi·mech  
sinusta

[H3318](#)

ja·tza,  
lähti se

[H2803](#)

cho·shev

joka juonitteli vastaan

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H7451](#)

ra·'ah;

pahaa

[H3289](#)

jo·'etz

neuvonantaja

סְבִיכִים עַל-

[H1100](#)

be·li·ja·'al.

belialin

sa·mek

11 sinusta lähti se joka juonitteli vastaan JAHWEH HERRAA pahaa neuvonantaja belialin samek

STLK 11 Sinusta Niinive on lähtenyt se, jolla on paha mielessä Herraa vastaan, turmion hankitsija.

BIBLIA1776 11 Niin pitää oleman se kavala juoni, joka sinusta tulee ulos, ja pahaa ajattelee Herraa vastaan.

JKR 11 Sinusta Niinive on lähtenyt se, jolla on paha mielessä Herraa vastaan, turmion hankitsija.

<sup>12</sup> רַבִּים וְכֵן שְׁלֵמִים אִם- יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh  
näin

[H559](#)

'a·mar  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H518](#)

'im-  
vaikka

[H8003](#)

she·le·mim  
he olisivat turvassa ja kuin

[H3651](#)

ve'·chen

[H7227](#)

rab·bim,  
lukuisat

עוֹד: אַעֲנֶךָ לֹא וְעִנִּיתְךָ וְעָבַר נָגְזוּ וְכֵן

[H3651](#)

ve'·chen  
vaikka

[H1494](#)

na·goz·zu  
heitä leikataan

[H5674](#)

ve'·'a·var;  
heitä tuhotaan

[H6031](#)

ve'·'in·ni·tich,  
ja teitä ahdistetaan

[H3808](#)

lo  
en

[H6031](#)

'a·'an·nech  
ahdista teitä

[H5750](#)

od.  
enää

12 näin sanoo JAHWEH HERRA vaikka he olisivat turvassa ja kuin lukuisat vaikka heitä leikataan heitä tuhotaan ja teitä ahdistetaan en ahdista teitä enää

STLK 12 Näin sanoo Herra: Olkoot he kuinka täysissä voimissa hyvänsä, olkoon heitä miten paljon tahansa, heidät tuhotaan. Mennyttä he ovat. Mutta vaikka minä olenkin vaivannut sinua Juuda, en minä sinua enää vaivaa.

BIBLIA1776 12 Näin sanoo Herra: vaikka he ovat rauhassa, ja heitä on tosin monta, kuitenkin heidän pitää maahan hakatuksi tuleman ja menemän pois; sillä minä olen sinua nöyryttänyt, mutta en tahdo kuitenkaan enempää vaivata.

JKR 12 Näin sanoo Herra: Olkoot he kuinka täysissä voimissa hyvänsä, olkoon heitä miten paljon tahansa, heidät tuhotaan. Mennyttä he ovat. Mutta vaikka minä olenkin vaivannut sinua Juuda, en minä sinua enää vaivaa.

<sup>13</sup> וּמוֹסְרֹתֶיךָ מֵעַלְיָךְ מִטֵּהוּ אֲשַׁבֵּר וְעַתָּה

[H6258](#)

ve'·'at·tah  
sillä nyt

[H7665](#)

'esh·bor  
murren sinulta

[H4132](#)

mo·te·hu  
ikeen

[H5921](#)

me·'a·la·jich;  
päältäsi

[H4147](#)

u·mos·ro·ta·jich  
ja katkaisen

אַנְתֶּקָּ:

[H5423](#)

'a·nat·tek.  
kahleesi

13 sillä nyt murren sinulta ikeen päältäsi ja katkaisen kahleesi

STLK 13 Minä särjen sen Assurin ikeen painamasta sinua ja katkaisen sinun kahleesi.

BIBLIA1776 13 Vaan tahdon silloin hänen ikeensä sinusta särkeä, ja reväistä rikki sinun sitees.

JKR 13 Minä särjen sen Assurin ikeen painamasta sinua ja katkaisen sinun kahleesi.

<sup>14</sup> מִנְשַׁמְךָ יִזְרַע לֹא- יְהוָה עָלֶיךָ וְצִוָּה

[H6680](#)

ve'·tziv·vah  
on antanut määräksensä sinusta

[H5921](#)

'a·lei·cha  
sinusta

[H3068](#)

JAH·WEH,  
JAHWEH HERRA

[H3808](#)

lo-  
ettei

[H2232](#)

jiz·za·ra'  
ole jälkeläisiä

[H8034](#)

mish·shim·cha  
nimelläsi

פֶּסֶל אֲכַרִית אֱלֹהֶיךָ מִבֵּית עוֹד

[H5750](#)

od;  
enää

[H1004](#)

mib·beit  
temppeleistä

[H430](#)

'E·LO·HEi·cha  
jumalasi

[H3772](#)

'ach·rit  
minä hävitän

[H6459](#)

pe·sel  
epäjumalan kuvat ja valetut kuvat

וּמַסְכָּה

[H4541](#)

u·mas·se·chah

פֶּה קְלוֹתָ: כִּי קִבַּרְךָ אֲשִׁים

[H7760](#)

'a·sim  
teen sinulle

[H6913](#)

kiv·re·cha  
haudan

[H3588](#)

ki  
sillä

[H7043](#)

kal·lo·ta.

Peh

14 on antanut määräyksen sinusta JAHWEH HERRA ettei ole jälkeläisiä nimelläsi enää temppeleistä jumalasi minä hävitän epäjumalan kuvat ja valetut kuvat teen sinulle haudan sillä olet halveksittu Peh

STLK 14 Mutta sinusta Niinivestä on Herra antanut käskyn: Sinun nimellesi ei kasva enää siementä. Minä hävitän sinun jumalasi temppeleistä veistetyt ja valetut jumalankuvat. Minä teen sinulle haudan, sillä sinä olet kelvoton.

BIBLIA1776 14 Mutta sinua vastaan on Herra käskenyt, ettei yksikään sinun nimes siemen pysymän pidä. Sinun Jumalasi huoneesta tahdon minä hukuttaa sinun epäjumalasi, ja kuvas tahdon minä sinulle haudaksi tehdä; sillä sinä olet tyhjäksi tullut.

JKR 14 Mutta sinusta Niinivestä on Herra antanut käskyn: Sinun nimellesi ei kasva enää siementä. Minä hävitän sinun jumalasi temppeleistä veistetyt ja valetut jumalankuvat. Minä teen sinulle haudan, sillä sinä olet kelvoton.

<sup>15</sup> מִבְּשַׂר רַגְלֵי הַהָרִים עַל-הַנָּה

[H2009](#)

hin·neh  
katso

[H5921](#)

'al-  
päällä

[H2022](#)

he·ha·rim  
vuorten

[H7272](#)

rag·lei  
ovat jalat

[H1319](#)

me·vas·ser

hänen joka julistaa ilosanomaa

שִׁלְמִי חַגֵּיךָ יְהוּדָה חַגֵּי שְׁלוֹם מִשְׁמִיעַ

[H8085](#)

mash·mi·a'  
joka julistaa

[H7965](#)

sha·lom,  
rauhaa

[H2287](#)

chag·gi  
pidä juhlat

[H3063](#)

Je·hu·dah  
Jehuda

[H2282](#)

chag·ga·jich  
juhlapyhäsi

[H7999](#)

shal·le·mi  
pidä mielessä

לְעֵבֶר-כֹּ (לְעֵבֹר-), עוֹד יוֹסִיף לָא כִּי נִדְרִיךָ

[H5088](#)

ne·da·ra·jich;  
valasi

[H3588](#)

ki  
sillä

[H3808](#)

lo  
ei

[H3254](#)

jo·sif  
uudelleen

[H5750](#)

od  
enää

la·'a·vor-

ch

[H5674](#)

la·'a·vor-  
he kulje läpi

נְכַרְתָּ: כְּלֹה בְּלִיעַל קַן בְּךָ

[H5674](#) ק

bach

kauttasi

[H1100](#)

be'li·ja'al

belial

[H3605](#)

kul·loh

kokonaan

[H3772](#)

nich·rat.

on tuhottu

15 katso päällä vuorten ovat jalat hänen joka julistaa ilosanomaa joka julistaa rauhaa pidä juhlat Jehuda juhlapyhäsi pidä mielessä valasi sillä ei uudelleen enää he kulje läpi kauttasi belial kokonaan on tuhottu

STLK 15 Jo ovat vuorilla ilosanoman tuojan jalat, hänen, joka julistaa rauhaa: "Juhli, Juuda, juhliasi, maksa lupauksesi. Sinun kimppuusi ei tule enää turmiontuoja, se on hävitetty kokonaan."

BIBLIA1776 15 Katso, suloisten saarnaajain jalat ovat vuorilla, niiden jotka rauhaa julistavat; pidä sinun juhlapäiväs, Juuda, ja maksa lupaukses; sillä ei se jumalatoiminnat pidä enään tuleman sinun päälles, joka on kokonaan hävitetty.

JKR 15 Jo ovat vuorilla ilosanoman tuojan jalat, hänen, joka julistaa rauhaa: "Juhli, Juuda, juhliasi, maksa lupauksesi. Sinun kimppuusi ei tule enää turmiontuoja, se on hävitetty kokonaan."

## Naahum 2 (Nahum 2)

דֶּרֶךְ צִפּוּהַ - מְצָרָה נְצוּר פְּנִיךָ עַל- מִפְּיֵץ עָלָה<sup>1</sup>

[H5927](#)

'a·lah

on noussut hajottaja

[H6327](#)

me·fitz

[H5921](#)

'al-

eteen

[H6440](#)

pa·na·jich

kasvojesi

[H5341](#)

na·tzor

vartioi

[H4694](#)

me·tzu·rah;

linnoituksia

[H6822](#)

tzap·peh-

vahdi

[H1870](#)

de·rech

tietä

מֵאֵד: כַּח אֲמִץ מִתְּנִים חֲזֵק

[H2388](#)

chaz·zek

vahvista

[H4975](#)

ma·te·na·jim,

kupeesi

[H553](#)

'am·metz

kokoa

[H3581](#)

ko·ach

voimasi

[H3966](#)

me·'od.

äärimmilleen

1 on noussut hajottaja eteen kasvojesi vartioi linnoituksia vahdi tietä vahvista kupeesi kokoa voimasi äärimmilleen

STLK 1 Hajottaja hyökkää sinua vastaan! Valvo varustuksia, tähystä tietä, vyötä kupeesi, kokoa kaikki voimasi.

BIBLIA1776 1 Haaskaaja astuu ylös sinua vastaan, ja piirittää linnan; mutta ota ahkerasti vaari teistäs, hankitse itses jalosti, ja vahvista sinun voimas väkevästi.

JKR 1 Hajottaja hyökkää sinua vastaan! Valvo varustuksia, tähystä tietä, vyötä kupeesi, kokoa kaikki voimasi.

כְּגֵאוֹן יַעֲקֹב גֵּאוֹן אֶת- יְהוָה שָׁב כִּי<sup>2</sup>

[H3588](#)

ki

sillä

[H7725](#)

shav

palauttaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H1347](#)

ge·'on

suuruuden

[H3290](#)

Ja·'a·kov,

Jaakobin

[H1347](#)

kig·'on

ja suuruuden

וַיִּמְרִיְהֶם בְּקִקְיִם בְּקִקְוִים כִּי יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israelin

[H3588](#)

ki

sillä

[H1238](#)

ve·'ka·kum

ovat tyhjentäneet ryöstäjät heidät

[H1238](#)

bo·ke·kim,

heidät

[H2156](#)

u·ze·mo·rei·hem

ja heidän viiniköynnöksensä

שַׁחֲתוּ:

[H7843](#)

shi·che·tu.

turmelleet

2 sillä palauttaa JAHWEH HERRA ET suuruuden Jaakobin ja suuruuden Israelin sillä ovat tyhjentäneet ryöstäjät heidät ja heidän viiniköynnöksensä turmelleet

STLK 2 Herra saattaa entiselleen Jaakobin suuruuden ja myös Israelin mahdin, sillä ryöstäjät ovat niitä ryöstäneet ja turmelleet niiden viiniköynnökset.

BIBLIA1776 2 Sillä Herra tuo jälleen Jakobin suuren kunnian, niinkuin Israelinkin suuren kunnian, vaikka ryöstäjät ovat hänen tyhjentäneet ja viinapuunsa oksat turmelleet.

JKR 2 Herra saattaa entiselleen Jaakobin suuruuden ja myös Israelin mahdin, sillä ryöstäjät ovat niitä ryöstäneet ja turmelleet niiden viiniköynnökset.

<sup>3</sup> חֵיל אַנְשֵׁי־מְאָדָּם גְּבִירֵהוּ מִגֶּן

[H4043](#) [H1368](#)  
ma·gen gib·bo·rei·hu  
kilvet hänen sankareiden

[H119](#)  
me·'ad·dam,  
ovat punaiset

[H376](#)  
'an·shei-  
miehet

[H2428](#)  
cha·jil  
urhoolliset

בְּיוֹם הָרֶכֶב פְּלָדוֹת בְּאֵשׁ־מִתְלַעִים

[H8529](#)  
me·tul·la·'im,  
ovat pukeutuneet tulipunaisiin

[H784](#)  
be·'esh-

[H6393](#)  
pe·la·dot  
tulta liekehtivät

[H7393](#)  
ha·re·chev  
soihdut vaunuissa

[H3117](#)  
be·'jom  
päivänä

הֵרְעֵלוּ: וְהִבְרֹשִׁים הַכִּיָּנוּ

[H3559](#)  
ha·chi·no;  
heidän valmistautumisensa

[H1265](#)  
ve·'hab·be·ro·shim  
ja sypressikeihäät

[H7477](#)  
ha·re·'a·lu.  
heiluvat

3 kilvet hänen sankareiden ovat punaiset miehet urhoolliset ovat pukeutuneet tulipunaisiin tulta liekehtivät soihdut vaunuissa päivänä heidän valmistautumisensa ja sypressikeihäät heiluvat

STLK 3 Sen Niiniven valloittajan soturien kilvet ovat punaiset, urhot purppurapukuiset, sotavaunut säihkyvät teräksen tulta päivänä, jona se varustautuu, ja kypressikeihäät heiluvat.

BIBLIA1776 3 Hänen väkeväinsä kilvet ovat punaiset, hänen sotaväkensä on niinkuin purpura; hänen rattaansa valistavat niinkuin tulisoihdut, kuin sotaan mennään: heidän keihäänsä häälyvät.

JKR 3 Sen Niiniven valloittajan soturien kilvet ovat punaiset, urhot purppurapukuiset, sotavaunut säihkyvät teräksen tulta päivänä, jona se varustautuu, ja kypressikeihäät heiluvat.

<sup>4</sup> יִשְׁתַּקְּשְׁקוּן הָרֶכֶב יְתִהוּלְלוּ בַּחוּצוֹת

[H2351](#)  
ba·chu·tzot  
kaduilla

[H1984](#)  
jit·hol·lu  
vyöryvät

[H7393](#)  
ha·re·chev,  
vaunut

[H8264](#)  
jish·tak·she·kun  
ne ryntäilevät edestakaisin

יְרוּצוּ: כִּבְרָקִים כִּלְפִידֵם מֵרֵאֵיהֶן בְּרַחְבוֹת

[H7339](#)  
ba·re·cho·vot;  
aukioilla

[H4758](#)  
mar·'ei·hen  
ne näyttävät

[H3940](#)  
kal·lap·pi·dim,  
kuin soihduilta tulisilta

[H1300](#)  
kab·be·ra·kim  
kuin salamoilta

[H7323](#)  
je·ro·tze·tzu.  
välkkyviltä

4 kaduilla vyöryvät vaunut ne ryntäilevät edestakaisin aukioilla ne näyttävät kuin soihduilta tulisilta kuin salamoilta välkkyviltä

STLK 4 Vaunut ryntäävät hurjasti kaduilla, syöksyvät sekaisin toreilla. Ne ovat nähdä kuin tulenliekit, ne kiitävät kuin salamet.

BIBLIA1776 4 Rattaat vierivät kaduilla, ja kolisevat kujilla; he välkkyvät niinkuin tulisoitto, ja juoksevat niinkuin pitkäisen leimaus.

JKR 4 Vaunut ryntäävät hurjasti kaduilla, syöksyvät sekaisin toreilla. Ne ovat nähdä kuin tulenliekit, ne kiitävät kuin salamet.

<sup>5</sup> (כִּבְהֻלָּתָם) יִכְשְׁלוּ אֲדִירָיו יִזְכֹּר

[H2142](#)

jiz·kor

hän muistaa ylhäisiään

[H117](#)

'ad·di·rav,

hän muistaa ylhäisiään

[H3782](#)

jik·ka·she·lu

jotka kompastelevat

va·ha·li·cho·tam

ch

הַסֵּכֶךְ: וְהֵכֵן חֹמַתָּהּ יִמְהָרוּ (קִבְהֻלָּתָם)

[H1979](#)

ba·ha·li·cha·tam;

kulkiessaan

q

[H4116](#)

je·ma·ha·ru

ja kiirehtiessään

[H2346](#)

cho·ma·tah,

suojamuurille

[H3559](#)

ve·hu·chan

ja valmiina

[H5526](#)

has·so·chek.

puolustamaan

5 hän muistaa ylhäisiään jotka kompastelevat kulkiessaan ja kiirehtiessään suojamuurille ja valmiina puolustamaan

STLK 5 Hän muistaa sen ylhäiset miehet. He tulevat kaatuillen, kiiruhtavat sen muurille. Mutta suojakatos on pantu kuntoon.

BIBLIA1776 5 Mutta hän ajattelee väkeviänsä; kuitenkin heidän pitää lankeeman, vaikka kuhunka he tahtovat; ja heidän pitää rientämän muureihinsa päin, ja siihen varjelukseen, kussa he irstaana olisivat.

JKR 5 Hän muistaa sen ylhäiset miehet. He tulevat kaatuillen, kiiruhtavat sen muurille. Mutta suojakatos on pantu kuntoon.

<sup>6</sup> נְמוּגָ: וְהָיְכָל נִפְתָּחוּ הַנְּהָרוֹת שַׁעְרֵי

[H8179](#)

sha·'a·rei

portit

[H5104](#)

han·ne·ha·rot

jokien

[H6605](#)

nif·ta·chu;

avautuvat

[H1964](#)

ve·ha·hei·chal

ja palatsi

[H4127](#)

na·mog.

sortuu

6 portit jokien avautuvat ja palatsi sortuu

STLK 6 Virran puolen portit on aukaistu, palatsi menehtyy pelkoon.

BIBLIA1776 6 Mutta portit virtain tykönä kuitenkin avataan, ja huone hajoitetaan.

JKR 6 Virran puolen portit on aukaistu, palatsi menehtyy pelkoon.

<sup>7</sup> וְהָעֵב וְהָתִי הָעֵלְתָה גִּלְתָּהּ

[H5324](#)

ve·hutz·tzav

joka seisoi lujana se on riisuttu paljaaksi ja viety pois

[H1540](#)

gul·le·tah

[H5927](#)

ho·'a·la·tah;

ho·'a·la·tah;

[H519](#)

ve·'am·ho·tei·ha,

naisorjat

# לְבַבְהֶן: עַל־ מְתַפְפֹּת יוֹנִים כְּקוֹל מְנַהֲגוֹת

[H5090](#)

me·na·ha·gojt  
huokailevat

[H6963](#)

ke·kol  
äänellä

[H3123](#)

jo·nim,  
kyyhkysten ja lyövät

[H8608](#)

me·to·fe·fot

[H5921](#)

'al-

[H3824](#)

liv·ve·hen.  
rintoihinsa

7 joka seisoj lujana se on riisuttu paljaaksi ja viety pois naisorjat huokailevat äänellä kyyhkysten ja lyövät rintoihinsa

STLK 7 Päättös on tullut: se on paljastettu, viety pois, ja sen orjattaret huokailevat, kujertavat kuin kyyhkysset, lyövät rintoihinsa.

BIBLIA1776 7 Kuningatar pitää vietämän pois vangittuna, ja hänen piikansa huokaaman niinkuin mettiset, ja rintoihinsa lyömän.

JKR 7 Päättös on tullut: se on paljastettu, viety pois, ja sen orjattaret huokailevat, kujertavat kuin kyyhkysset, lyövät rintoihinsa.

## <sup>8</sup> וְהֵמָּה הִיא מִיָּמֵי מַיִם כְּבָרְכַת־ וְנִיְנוּהָ

[H5210](#)

ve·ni·ne·veh  
Ninive

[H1295](#)

chiv·re·chat-  
on ollut allas

[H4325](#)

ma·jim  
vesien

[H3117](#)

mi·mei

[H1931](#)

hi;

[H1992](#)

ve·'hem·mah

itsessään mutta he

## מִפְּנֵה: וְאִין עֲמָדוֹ עֲמָדוֹ נְסִים

[H5127](#)

na·sim,

[H5975](#)

'im·du

[H5975](#)

'a·mo·du

[H369](#)

ve·'ein

[H6437](#)

maf·neh.

pakenevat seisahdukkaa seisahdukkaa mutta ei kukaan katso taakseen

8 Ninive on ollut allas vesien päiviensä alusta itsessään mutta he pakenevat seisahdukkaa seisahdukkaa mutta ei kukaan katso taakseen

STLK 8 Niinive on ollut kuin vetten täyttämä lammikko päiviensä alusta asti. Nyt he pakenevat! - "Seis! Pysähtykää!" Mutta yksikään ei käänny.

BIBLIA1776 8 Ninive on ollut aikansa niinkuin kalalammikko vettä täynnä, mutta nyt he pakenevat. Seisokaat, seisokaat, (pitää heitä huutaman); vaan ei ole ketään, joka taaksensa katsoo.

JKR 8 Niinive on ollut kuin vetten täyttämä lammikko päiviensä alusta asti. Nyt he pakenevat! - "Seis! Pysähtykää!" Mutta yksikään ei käänny.

## <sup>9</sup> כָּבֹד לְתִכּוּנָהּ קֶצֶה וְאִין זָהָב בּוֹזוּ כְּסֶף בּוֹזוּ

[H962](#)

boz·zu

ryöstää hopea

[H3701](#)

che·sef

hopea

[H962](#)

boz·zu

ryöstää kulta

[H2091](#)

za·hav;

kulta

[H369](#)

ve·'ein

ja ei ole

[H7097](#)

ke·tzeh

loppua

[H8498](#)

lat·te·chu·nah,

varastolle

[H3519](#)

ka·vod

ja loistolle

# חֶמְדָּה: כָּלִי מִכֹּל

[H3605](#)

mik·kol

kaikelle

[H3627](#)

ke·li

tavaralle

[H2532](#)

chem·dah.

arvokkaalle

9 ryöstää hopea ryöstää kulta ja ei ole loppua varastolle ja loistolle kaikelle tavaralle arvokkaalle

STLK 9 Ryöstää hopeaa, ryöstää kultaa. Loppumattomat ovat varat, ylen paljon kaikkinaisia kalliita kaluja.

BIBLIA1776 9 Niin ryöstäät hopiaa, ryöstäät kultaa; sillä tässä on tavaraa ilman loppumata, ja kaikkinaisten kalliiden kappaleiden paljous.

JKR 9 Ryöstää hopeaa, ryöstää kultaa. Loppumattomat ovat varat, ylen paljon kaikkinaisia kalliita kaluja.

## <sup>10</sup> וּפִק נֶמֶס וְלֵב וּמְבַלְקָה וּמְבוּקָה בּוּקָה

[H950](#)

bu·kah

tyhjennetty

[H4003](#)

u·me·vu·kah

ja autio

[H1110](#)

u·me·vul·la·kah;

ja hävitetty se on

[H3820](#)

ve·lev

sydän

[H4549](#)

na·mes

sulaa

[H6375](#)

u·fik

vapisevat

## כָּלֵם וּפְנֵי מִתְנַיִם בְּכָל- וְחַלְחָלָה בְּרַכְיִים

[H1290](#)

bir·ka·jim,

polvet

[H2479](#)

ve·chal·cha·lah

ja suuri tuska

[H3605](#)

be·chol

on kaikkien

[H4975](#)

ma·te·na·jim,

kupeissa

[H6440](#)

u·fe·nei

ja kasvot

[H3605](#)

chul·lam

kaikkien

## פְּאָרֹר: קִבְּצוּ

[H6908](#)

kib·be·tzu

ovat muuttuneet synkiksi

[H6289](#)

fa·rur.

10 tyhjennetty ja autio ja hävitetty se on sydän sulaa vapisevat polvet ja suuri tuska on kaikkien kupeissa ja kasvot kaikkien ovat muuttuneet synkiksi

STLK 10 Kaikki on tyhjänä, aivan tyhjänä, hävitettynä! Sydämet raukeavat, polvet tutisevat, kaikki lanteet vapisevat, ja kaikkien kasvot ovat kalpeat.

BIBLIA1776 10 Mutta nyt sen täytyy tyhjennetyksi, peräti paljastetuksi ja hävitetyksi tulla; sydän on rauennut pois, polvet horjuvat, ja kaikki lanteet vapisevat, ja kaikkein kasvot mustaksi muuttuvat.

JKR 10 Kaikki on tyhjänä, aivan tyhjänä, hävitettynä! Sydämet raukeavat, polvet tutisevat, kaikki lanteet vapisevat, ja kaikkien kasvot ovat kalpeat.

<sup>11</sup> אֲשֶׁר לְכַפְּרִים הוּא וּמִרְעָה אֲרִיּוֹת מְעוֹן אִיָּה

[H346](#)

'ai-jeh

missä on

[H4583](#)

me'on

pesä

[H738](#)

a-ra-jot,

leijonien

[H4829](#)

u-mir-'eh

ja ruokailupaikka se

[H1931](#)

hu

[H3715](#)

lak-ke-fi-rim;

nuorten leijonien

[H834](#)

'a-sher

jossa

מִחְרִיד: וְאִין אֲרִיָּה גֹר שָׁם לְבִיא אֲרִיָּה הָלֶךְ

[H1980](#)

ha-lach

kulkivat

[H738](#)

'ar-jeh

nuori leijona

[H3833](#)

la-vi

naarasleijona siellä

[H8033](#)

sham

siellä

[H1482](#)

gur

pentu

[H738](#)

'ar-jeh

leijonan

[H369](#)

ve-'ein

kenenkään pelottelematta

[H2729](#)

ma-cha-rid.

kenenkään pelottelematta

11 missä on pesä leijonien ja ruokailupaikka se nuorten leijonien jossa kulkivat nuori leijona naarasleijona siellä pentu leijonan kenenkään pelottelematta

STLK 11 Missä on nyt leijonain tyyssija, nuorten jalopeurain syöntipaikka, jossa leijona käyskenteli, naarasleijona ja leijonanpentu, kenenkään pelottelematta?

BIBLIA1776 11 Kussa nyt on jalopeurain asuinsia ja nuorten jalopeurain laidun, johon jalopeura meni, ja naaras jalopeura, jalopeuran penikan kanssa, ja ei tohtinut kenkään heitä karkottaa?

JKR 11 Missä on nyt leijonain tyyssija, nuorten jalopeurain syöntipaikka, jossa leijona käyskenteli, naarasleijona ja leijonanpentu, kenenkään pelottelematta?

<sup>12</sup> לְלִבְאֹתָיו וּמִחֲנֶק גְּרוֹתָיו בְּדֵי טִרְף אֲרִיָּה

[H738](#)

'ar-jeh

leijona

[H2963](#)

to-ref

saalisti ruokaa tarpeeksi

[H1767](#)

be-'dei

pennuilleen

[H1484](#)

go-ro-tav,

ja saalisti

[H2614](#)

u-me-chan-nek

ja saalisti

[H3833](#)

le-liv-'o-tav;

leijonanaarailleen

טִרְפָּה: וּמַעֲנֹתָיו חָרְיוּ טִרְף וַיִּמְלֵא-

[H4390](#)

vaj-mal-le-

ja täytti

[H2964](#)

te-ref

saaliilla

[H2356](#)

cho-rav,

luolansa

[H4585](#)

u-me-'o-no-tav

ja pesänsä

[H2966](#)

te-re-fah.

ravinnolla

12 leijona saalisti ruokaa tarpeeksi pennuilleen ja saalisti leijonanaarailleen ja täytti saaliilla luolansa ja pesänsä ravinnolla

STLK 12 Leijona raateli, mitä sen pennut tarvitsivat, se surmasi naarailleen, täytti luolansa saaliilla ja tyyssijansa raatelemallaan.

BIBLIA1776 12 Vaan jalopeura raateli kyllä penikoillensa ja mursi naarasjalopeuroillensa; ja täytti luolansa raateluksesta ja pesänsä ryöstämisestä.

JKR 12 Leijona raateli, mitä sen pennut tarvitsivat, se surmasi naarailleen, täytti luolansa saaliilla ja tyyssijansa raatelemallaan.

<sup>13</sup> צְבָאוֹת יְהוָה נֹאֵם אֱלֹהֵי הַנְּנִי

[H2005](#)

hin·ni  
katso

[H413](#)

'e·la·jich,  
vastaan olen sinua

[H5002](#)

ne·'um  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,  
Sotajoukkojen

חָרַב תֹּאכַל וְכִפִּירֶיךָ רִכְבָּה בְּעֵשֶׂן וְהִבְעַרְתִּי

[H1197](#)

ve·hiv·'ar·ti  
palaa

[H6227](#)

ve·'a·shan  
savuna

[H7393](#)

rich·bah,  
vaunusi

[H3715](#)

u·che·fi·ra·jich  
ja nuoret leijonat

[H398](#)

to·chal  
syö

[H2719](#)

cha·rev;  
miekka

קוֹל עוֹד יִשְׁמַע וְלֹא־טֶרְפֵּךְ מֵאֶרֶץ וְהִכַּרְתִּי

[H3772](#)

ve·hich·rat·ti  
ja hävitän

[H776](#)

me·'e·retz  
maasta

[H2964](#)

tar·pech,  
saaliisi

[H3808](#)

ve·'lo-  
eikä

[H8085](#)

jish·sha·ma'  
kuulla

[H5750](#)

od  
enää

[H6963](#)

kol  
ääntä

ס מְלַאֲכֶה:

[H4397](#)

mal·'a·che·chēh.  
sanansaattajiesi

sa·mek

13 katso vastaan olen sinua sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen palaa savuna vaunusi ja nuoret leijonat syö miekka ja hävitän maasta saaliisi eikä kuulla enää ääntä sanansaattajiesi samek

STLK 13 Minä käyn sinun kimppuusi, sanoo Herra Sebaot, poltan savuksi sinun sotavaunusi, ja sinun nuoret leijonasi syö miekka. Minä lopetan maan päältä raatelusi, eikä enää kuulla sinun viestinviejiesi ääntä.

BIBLIA1776 13 Katso, minä tulen sinun tykösi, sanoo Herra Zebaot, ja sytytän sinun rattaasi savuun, ja miekan pitää sinun nuoret jalopeuras syömän; ja minä teen lopun sinun ryöstämisestäsi maassa, ettei enään pidä sinun sanansaattajas ääntä kuuluman.

JKR 13 Minä käyn sinun kimppuusi, sanoo Herra Sebaot, poltan savuksi sinun sotavaunusi, ja sinun nuoret leijonasi syö miekka. Minä lopetan maan päältä raatelusi, eikä enää kuulla sinun viestinviejiesi ääntä.

## Naahum 3 (Nahum 3)

<sup>1</sup> לֹא מְלֵאָה פָּרַק כִּחַשׁ כְּלָהּ דְּמִים עִיר הוּי

[H1945](#)

ho

voi

[H5892](#)

'ir

kaupunkia veristä

[H1818](#)

da·mim;

[H3605](#)

kul·lah,

kaikki

[H3585](#)

ka·chash

valhetta

[H6563](#)

pe·rek

ja petosta

[H4395](#)

me·le·'ah,

täynnä

[H3808](#)

lo

ei

טָרַף: יָמִישׁ

[H4185](#)

ja·mish

lopu

[H2964](#)

ta·ref.

ryöstö

1 voi kaupunkia veristä kaikki valhetta ja petosta täynnä ei lopu ryöstö

STLK 1 Voi verivelkojen kaupunkia, joka on täpötäynnä valhetta ja riistosaalista. Ryöstäminen ei taukoa!

BIBLIA1776 1 Voi sitä murhakaupunkia, joka on täynnä valhetta ja ryöstöä, eikä tahdo ryöstöstänsä lakata!

JKR 1 Voi verivelkojen kaupunkia, joka on täpötäynnä valhetta ja riistosaalista. Ryöstäminen ei taukoa!

<sup>2</sup> דִּהַר וְסוּס אֹפֵן רַעַשׁ וְקוֹל שׁוֹט קוֹל

[H6963](#)

kol

ääni

[H7752](#)

shot,

ruoskan

[H6963](#)

ve·kol

ja ääni

[H7494](#)

ra·'ash

kolisevien

[H212](#)

o·fan;

pyörien

[H5483](#)

ve·sus

ja hevosten laukkaavien

[H1725](#)

do·her,

מְרַקְדָּה: וּמְרַכָּבָה

[H4818](#)

u·mer·ka·vah

ja vaunujen

[H7540](#)

me·rak·ke·dah.

hypähtelevien

2 ääni ruoskan ja ääni kolisevien pyörien ja hevosten laukkaavien ja vaunujen hypähtelevien

STLK 2 Kuule! Ruoskat läiskyvät, pyörät ryskyvät, hevoset kiitävät, vaunut hyppivät,

BIBLIA1776 2 Sillä siinä kuullaan ruoskat vinkuvan ja ratasten pyörät kitisevän, hevoset hirnuvan ja rattaat vierivän.

JKR 2 Kuule! Ruoskat läiskyvät, pyörät ryskyvät, hevoset kiitävät, vaunut hyppivät,

<sup>3</sup> וְרַב חַנִּית וּבָרַק חָרַב וְלֵהָב מֵעֶלְיָהּ פָּרַשׁ

[H6571](#)

pa·rash

ratsumiehet

[H5927](#)

ma·'a·leh,

nousevat

[H3851](#)

ve·la·hav

ja välkkyvät

[H2719](#)

che·rev

miekat

[H1300](#)

u·ve·rak

ja kimaltavat

[H2595](#)

cha·nit,

keihäät

[H7230](#)

ve·ro

paljon

כִּי־שָׁלוֹן לַגִּוִּיָּה קֶצֶה וְאֵין פֶּגֶר וְכֹבֵד חָלָל

[H2491](#)

cha-lal

on surmattuja suurissa

[H3514](#)

ve'choed

[H6297](#)

pa-ger;

kasoissa eikä ole

[H369](#)

ve'-'ein

[H7097](#)

ke-tzeh

loppua

[H1472](#)

lag-ge-vi-jah,

ruumiille

jich-she-lu

ch

בְּגִוִּיתָם: (ק) וְכָשְׁלוֹ

[H3782](#)

ve'cha-she-lu

he kompastelevat

q

[H1472](#)

big-vi-ja-tam.

ruumiisiin

3 ratsumiehet nousevat ja välkkyvät miekat ja kimaltavat keihäät paljon on surmattuja suurissa kasoissa eikä ole loppua ruumiille he kompastelevat ruumiisiin

STLK 3 ratsut ryntäävät pystyyn, miekat välkkyvät, keihäät säihkyvät. Paljon kaatuneita, läjittäin ruumiita, raatoja loppumattomasti! Heidän raatoihinsa lankeillaan.

BIBLIA1776 3 Hän vie ratsastajat välkkyväsillä miekoilla, ja kiiltävillä keihäillä; siinä monta tapettua makaa, ja suuret ruumisten läjät, niin että ruumiit ovat lukemattomat ja niihin täytyy langeta.

JKR 3 ratsut ryntäävät pystyyn, miekat välkkyvät, keihäät säihkyvät. Paljon kaatuneita, läjittäin ruumiita, raatoja loppumattomasti! Heidän raatoihinsa lankeillaan.

<sup>4</sup> בְּעֵלְתַּי חֵן טוֹבַת זֹנָה זְנוּנֵי מֵרֹב

[H7230](#)

me-ro

suuren

[H2181](#)

ze-nu-nei

huoruuden tähden jota harjoitti

[H2181](#)

zo-nah,

[H2896](#)

toat

miellyttävä

[H2580](#)

chen

kaunis

[H1172](#)

ba-'a-lat

portto

וּמִשְׁפָּחוֹת בְּזִנוּנֵיהָ גּוִים הַמְכַרְתִּים כְּשֶׁפִים

[H3785](#)

ke-sha-fim;

joka noituudessaan myi

[H4376](#)

ham-mo-che-ret

miellyttävä

[H1471](#)

go-jim

kansoja

[H2183](#)

biz-nu-nei-ha,

haureudellaan

[H4940](#)

u-mish-pa-chot

ja kansakuntia

בְּכֶשֶׁפֶיהָ:

[H3785](#)

bich-sha-fei-ha.

velhoudellaan

4 suuren huoruuden tähden jota harjoitti miellyttävä kaunis portto joka noituudessaan myi kansoja haureudellaan ja kansakuntia velhoudellaan

STLK 4 Kaikki tämä tapahtuu porton suuren haureuden tähden, tuon ihanan sulottaren, ovelan velhottaren, joka myi kansakuntia haureudellaan, sukukuntia velhouksillaan.

BIBLIA1776 4 Kaikki nämät sen kauniin ja rakkaan porton suuren huoruuden tähden, joka on taitava noita, joka huoruudellansa pakanat, ja velhoudellansa maat ja kansat myynyt on.

JKR 4 Kaikki tämä tapahtuu porton suuren haureuden tähden, tuon ihanan sulottaren, ovelan velhottaren, joka myi kansakuntia haureudellaan, sukukuntia velhouksillaan.

<sup>5</sup> צְבָאוֹת יְהוָה נֹאֵם אֱלֹהֵי הַנְּנִי

[H2005](#)

hin-ni  
katso

[H413](#)

'e-la-jich,  
olen vastaan sinua sanoo

[H5002](#)

ne-'um

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen

מֵעֵרֶךְ גּוֹיִם וְהִרְאִיתִי פָּנֶיךָ עַל-שׁוּלְיֶיךָ וְגִלִּיתִי

[H1540](#)

ve-'gil-lei-ti  
ja nostan

[H7757](#)

shu-la-jich  
vaatteesi

[H5921](#)

'al-  
päälle

[H6440](#)

pa-na-jich;  
kasvojesi

[H7200](#)

ve-'har-'ei-ti  
ja näytän

[H1471](#)

go-jim  
kansoille

[H4626](#)

ma-'rech,  
alastomuutesi

קְלוֹנֶךָ: וּמִמְלָכוֹת

[H4467](#)

u-mam-la-chot  
ja valtakunnille

[H7036](#)

ke-lo-nech.  
häpeäsi

5 katso olen vastaan sinua sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja nostan vaatteesi päälle kasvojesi ja näytän kansoille alastomuutesi ja valtakunnille häpeäsi

STLK 5 Minä käyn sinun kimppuusi, sanoo Herra Sebaot, nostan sinun liepeesesi kasvojesi yli ja näytän kansakunnille sinun alastomuutesi, valtakunnille sinun häpeäsi.

BIBLIA1776 5 Katso, minä tulen sinun kimppuus, sanoo Herra Zebaot, minä avaan sinun vaattees palteen sinun kasvoistas, ja näytän sinun häpys pakanoille, ja sinun häpiäs valtakunnille osoitan.

JKR 5 Minä käyn sinun kimppuusi, sanoo Herra Sebaot, nostan sinun liepeesesi kasvojesi yli ja näytän kansakunnille sinun alastomuutesi, valtakunnille sinun häpeäsi.

<sup>6</sup> וְשַׁמְתִּיךָ וְנִבַּלְתִּיךָ שְׂקָצִים עָלֶיךָ וְהִשְׁלַחְתִּי

[H7993](#)

ve-'hish-lach-ti  
heitän

[H5921](#)

'a-la-jich  
päällesi

[H8251](#)

shik-ku-tzim  
saastasi

[H5034](#)

ve-'nib-bal-tich;  
ja halveksittavaksi

[H7760](#)

ve-'sam-tich  
teen sinut

כְּרֹאִי:

[H7210](#)

ke-ro-'i.

katseltavaksi

6 heitän päällesi saastasi ja halveksittavaksi teen sinut katseltavaksi

STLK 6 Minä viskaan likaa sinun päällesi, häpäisen sinut ja panen sinut julkinähtäväksi.

BIBLIA1776 6 Ja teen sinun sangen kauhistavaiseksi, ja häpäisen sinun, ja teen sinun saastaisuudeksi.

JKR 6 Minä viskaan likaa sinun päällesi, häpäisen sinut ja panen sinut julkinähtäväksi.

<sup>7</sup> שְׂדָדָה וְאָמַר מִמֶּךָ יְדוּד רֵאִיךָ כָּל-וְהָיָה

[H1961](#)

ve'·ha·jah  
ja tulee

[H3605](#)

chol  
kaikki

[H7200](#)

ro'·a·jich  
näkemään

[H5074](#)

jid·dod

ja pakenevat sinun luotasi ja sanovat

[H4480](#)

mi·mech,

[H559](#)

ve'·'a·mar

[H7703](#)

shad·de·dah  
hävitetty on

לָךְ: מְנַחֲמִים אֲבִקֶשׁ מֵאֵין לָהּ יְנוּד מִי נִינְוָה

[H5210](#)

nin·veh,  
Ninive

[H4310](#)

mi  
kuka

[H5110](#)

ja·nud  
valittaa

[H0](#)

lah;  
sitä

[H370](#)

me'·'a·jin  
mistä

[H1245](#)

'a·vak·kesh  
löytyy niitä

[H5162](#)

me·na·cha·mim  
jotka lohduttavat

[H0](#)

lach.  
sinua

7 ja tulee kaikki näkemään ja pakenevat sinun luotasi ja sanovat hävitetty on Ninive kuka valittaa sitä mistä löytyy niitä jotka lohduttavat sinua

STLK 7 Kaikki, jotka näkevät sinut, kaikkoavat sinusta kauas ja sanovat: "Hävitetty on Niinive! Kuka sitä surkuttelisi, mistä minä etsisin sinulle lohduttajia?"

BIBLIA1776 7 Ja pitää tapahtuman, että kaikki, jotka sinun näkevät, pitää sinua pakeneman, ja sanoman: Ninive on raadeltu, ja kuka tahtoo häntä armahtaa, ja kusta minun pitäis sinulle lohduttajaa etsimän?

JKR 7 Kaikki, jotka näkevät sinut, kaikkoavat sinusta kauas ja sanovat: "Hävitetty on Niinive! Kuka sitä surkuttelisi, mistä minä etsisin sinulle lohduttajia?"

<sup>8</sup> מִים בְּיַאֲרִים הַיְשֻׁבָּה אֲמוֹן מִנָּא הַתִּיטְבִי

[H3190](#)

ha·tei·te·vi  
oletko parempi kuin

[H4996](#)

min·no

No

[H528](#)

a·mon,  
Amon

[H3427](#)

haj·jo·she·vah  
joka sijaitsi

[H2975](#)

bay'·o·rim,  
Niilin varrella

[H4325](#)

ma·jim  
vesien

חֹמְתָהּ: מִים יָם חֵיל אֲשֶׁר-לָהּ סְבִיב

[H5439](#)

sa·viv  
ympäröimänä

[H0](#)

lah;

[H834](#)

'a·sher-  
jonka

[H2426](#)

cheil  
vallina

[H3220](#)

jam,

[H3220](#)

mi·jam

meri

[H2346](#)

cho·ma·tah.

suojamuurina

8 oletko parempi kuin No Amon joka sijaitsi Niilin varrella vesien ympäröimänä jonka vallina oli meri meri suojamuurina

STLK 8 Oletko sinä parempi, kuin oli Noo-Ammon\*, joka istui hallitsijana virtojen ääressä, vetten ympäröimänä, jolla oli joki varustuksena ja virta muurina?

BIBLIA1776 8 Oletkos parempi kuin hallitsiain kaupunki No? joka virtain keskellä oli, ja vesi juoksi hänen ympärillensä, jonka muurit ja vahvistukset olivat meren reunassa.

JKR 8 Oletko sinä parempi, kuin oli Noo-Ammon\*, joka istui hallitsijana virtojen ääressä, vetten ympäröimänä, jolla oli joki varustuksena ja virta muurina?

9 וְלוֹבִים פּוּט קֶצֶה וְאֵין וּמִצְרַיִם עֶצְמָה כּוּשׁ

[H3568](#)  
kush  
Etiopia

[H6109](#)  
'a-tze-mah  
oli hänen voimansa ja Egypti

[H4714](#)  
u-Mitz-ra-im

[H369](#)  
ve-'ein  
ilman

[H7097](#)  
ke-tzeh;  
loppua

[H6316](#)  
put  
Put

[H3864](#)  
ve-'lu-vim,  
ja Libya

בְּעֶזְרַתְךָ: הֵיוּ

[H1961](#)

[H5833](#)

ha-ju

be-'ez-ra-tech.

olivat

sinun auttajasi

9 Etiopia oli hänen voimansa ja Egypti ilman loppua Put ja Libya olivat sinun auttajasi

STLK 9 Sen väkevyytenä oli Kuus ja egyptiläiset, joilla ei ollut määrää. Auttajinasi olivat Puut ja libyalaiset.

BIBLIA1776 9 Etiopia ja Egypti oli hänen lukematon väkensä; Put ja Lybia olivat sinun apunas.

JKR 9 Sen väkevyytenä oli Kuus ja egyptiläiset, joilla ei ollut määrää. Auttajinasi olivat Puut ja libyalaiset.

10 עַל־לֵיהָ גַם בְּשֶׁבִי הַלְכָה לַגְּלָה הִיא גַם-

[H1571](#)  
gam-  
myös

[H1931](#)  
hi,  
sekin

[H1473](#)  
lag-go-lah  
maanpakoon

[H1980](#)  
ha-le-chah  
meni

[H7628](#)  
vash-she-vi,  
ja vankeuteen

[H1571](#)  
gam

[H5768](#)  
'o-la-lei-ha  
pikkulapset

יָדוּ נִכְבְּדִיהָ וְעַל-חֻצוֹת כָּל-בְּרֵאשׁ יִרְטְשׁוּ

[H7376](#)  
je-rut-te-shu  
murskattiin

[H7218](#)  
be'-rosh  
kulmissa

[H3605](#)  
kol-  
kaikkien

[H2351](#)  
chu-tzot;  
katujen

[H5921](#)  
ve-'al-  
ja

[H3513](#)  
nich-bad-dei-ha  
ylhäisistä

[H3032](#)  
jad-du  
heitettiin

בְּזָקִים: רָתְקוּ גְדוּלֵיהָ וְכָל-גּוֹרָל

[H1486](#)  
go-ral,  
arpaa

[H3605](#)  
ve'-chol  
ja kaikki

[H1419](#)  
ge-do-lei-ha  
ylhäiset miehet

[H7576](#)  
rut-te-ku  
sidottiin

[H2131](#)  
vaz-zik-kim.  
kahleisiin

10 myös sekin maanpakoon meni ja vankeuteen lisäksi pikkulapset murskattiin kulmissa kaikkien katujen ja ylhäisistä heitettiin arpaa ja kaikki ylhäiset miehet sidottiin kahleisiin

STLK 10 Sekin meni pakkosiirtolaisuuteen, vankeuteen. Senkin pienet lapset murskattiin kaikkien katujen kulmissa, sen ylhäisistä heitettiin arpaa, ja kaikki sen suurmiehet pantiin kahleisiin.

BIBLIA1776 10 Ja kuitenkin hänen täytyi pois ajettuna olla, ja mennä pois vangittuna; ja hänen lapsensa ovat kaikkein katuin suissa lyödyt, ja hänen kunniallisistansa heitettiin arpaa, ja kaikki hänen ylimmäisensä pantiin kahleisiin.

JKR 10 Sekin meni pakkosiirtolaisuuteen, vankeuteen. Senkin pienet lapset murskattiin kaikkien katujen kulmissa, sen ylhäisistä heitettiin arpaa, ja kaikki sen suurmiehet pantiin kahleisiin.

11 תְּבַקְשִׁי אֶת־גַּם־נַעֲלָמָה תְּהִי תִשְׁכְּרִי אֶת־גַּם־

[H1571](#)  
gam-  
myös

[H859](#)  
'at  
sinä

[H7937](#)  
tish·ke·ri,  
olet juopuva

[H1961](#)  
te·hi  
menet

[H5956](#)  
na·'a·la·mah;  
piiloon

[H1571](#)  
gam-  
niin

[H859](#)  
'at  
sinä

[H1245](#)  
te·vak·shi  
etsit

מֵאוֹיֵב: מְעוֹז

[H4581](#)  
ma·'oz  
suojaa

[H341](#)  
me·'o·jev.  
vihollisiltasi

11 myös sinä olet juopuva menet piiloon niin sinä etsit suojaa vihollisiltasi

STLK 11 Myös sinä Niinive olet juopuva ja vaipuva pimeyteen. Sinäkin olet etsivä suojaa vihamiehen uhatessa.

BIBLIA1776 11 Juuri niin täytyy sinun myös juopua, ja sinuas lymyttää, ja turvaa vihollistes edestä etsiä.

JKR 11 Myös sinä Niinive olet juopuva ja vaipuva pimeyteen. Sinäkin olet etsivä suojaa vihamiehen uhatessa.

12 אִם־בְּכוּרִים עִם־תַּיִנִּים מְבַצְרִיךָ כָּל־

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H4013](#)  
miv·tza·ra·jich,  
linnoituksesi

[H8384](#)  
te·e·nim  
viikunapuita ovat

[H5973](#)  
'im-  
kaltaisia

[H1061](#)  
bik·ku·rim;  
kypsan hedelmän kun

[H518](#)  
'im-  
kun

אוֹכְלִי: פִּי עַל־וְנַפְלוּ יְנוּעוּ

[H5128](#)  
jin·no·'u  
niitä ravistellaan

[H5307](#)  
ve·'na·fe·lu  
ne putoavat

[H5921](#)  
'al-  
suuhun

[H6310](#) [H398](#)  
pi o·chel.  
syöjän

12 kaikki linnoituksesi viikunapuita ovat kaltaisia kypsan hedelmän kun niitä ravistellaan ne putoavat suuhun syöjän

STLK 12 Kaikki sinun varustuksesi ovat viikunapuita, joissa on varhaisviikunoita: jos niitä pudistellaan, ne putoavat syöjän suuhun.

BIBLIA1776 12 Kaikki sinun vahvat kaupunkis ovat niinkuin fikunapuut, joissa kypsät fikunat ovat: kuin niitä pudistetaan, niin he putoavat sen suuhun, joka niitä syödä tahtoo.

JKR 12 Kaikki sinun varustuksesi ovat viikunapuita, joissa on varhaisviikunoita: jos niitä pudistellaan, ne putoavat syöjän suuhun.

13 פְּתוּחַ לְאִיבֶיךָ בְּקִרְבְּךָ נָשִׁים עִמָּךְ הֵנָּה

[H2009](#)  
hin·neh  
katso

[H5971](#)  
'am·mech  
kansasi

[H802](#)  
na·shim  
naiset

[H7130](#)  
be·kir·bech,  
ovat keskelläsi

[H341](#)  
le·'o·je·va·jich,  
viholliset

[H6605](#)  
pa·to·ach  
avaavat

בְּרִיחֶיךָ: אֵשׁ אֲכָלָה אֶרְצֶךָ שְׁעָרֵי נִפְתָּחוּ

[H6605](#)

nif·te·chu  
ja jättävät auki

[H8179](#)

sha·'a·rei  
portit

[H776](#)

'ar·tzech;  
maasi

[H398](#)

'a·che·lah  
ja syö

[H784](#)

'esh  
tuli

[H1280](#)

be·'ri·cha·jich.  
kalterisi

13 katso kansasi naiset ovat keskelläsi viholliset avaavat ja jättävät auki portit maasi ja syö tuli kalterisi

STLK 13 Sotaväkesi, mikä sinulla on, on naisia. Maasi portit ovat selkoselällä vihamiehillesi. Tuli kuluttaa sinun salpasi.

BIBLIA1776 13 Katso, sinun kansas pitää tuleman niinkuin vaimot, ja sinun maas ovet pitää sinun vihollisilles kokonansa aukeneman, ja tulen pitää sinun salpas syömän.

JKR 13 Sotaväkesi, mikä sinulla on, on naisia. Maasi portit ovat selkoselällä vihamiehillesi. Tuli kuluttaa sinun salpasi.

<sup>14</sup> בָּאֵי מִבְּצָרֶיךָ חֲזִיקֵי לָךְ שָׂאֲבִי- מְצוֹר מֵי

[H4325](#)

mei  
vettä

[H4692](#)

ma·tzor  
piirityksen ajaksi nosta

[H7579](#)

sha·'a·vi-

[H0](#)

lach,  
itsellesi

[H2388](#)

chaz·ze·ki  
vahvista

[H4013](#)

miv·tza·ra·jich;  
linnoituksesi

[H935](#)

bo·'i  
mene

מַלְבֵּן: הַחֲזִיקֵי בַחֲמֶר וְרַמְסֵי בְטִיט

[H2916](#)

vat·tit  
mutaan

[H7429](#)

ve·rim·si  
ja polje

[H2563](#)

va·cho·mer  
savea

[H2388](#)

ha·cha·zi·ki  
tee vahvaksi

[H4404](#)

mal·ben.  
tiiliskivet

14 vettä piirityksen ajaksi nosta itsellesi vahvista linnoituksesi mene mutaan ja polje savea tee vahvaksi tiiliskivet

STLK 14 Ammenna itsellesi vettä piirityksen varalta, vahvista varustuksiasi, astu liejuun, polje savea, käy kiinni tiilimuottiin.

BIBLIA1776 14 Ammunna sinulles vettä siinä, missä sinä piiritetään; vahvista sinun linnas, mene saveen ja sotke sitä, ja tee vahvoja tiilejä.

JKR 14 Ammenna itsellesi vettä piirityksen varalta, vahvista varustuksiasi, astu liejuun, polje savea, käy kiinni tiilimuottiin.

<sup>15</sup> תֹּאכְלֶךָ חֶרֶב תִּכְרִיתֶךָ אֵשׁ תֹּאכְלֶךָ שָׁם

[H8033](#)

sham  
siinä

[H398](#)

to·che·lech  
syö sinut

[H784](#)

'esh,  
tuli

[H3772](#)

tach·ri·tech  
hakkaa sinut

[H2719](#)

che·rev,  
miekka

[H398](#)

to·che·lech  
se syö sinua

כַּיֶּלֶק

[H3218](#)

kai·ja·lek;

kuin nuori heinäsiirkka vaikka lisääntyisit

כַּיֶּלֶק הַתְּכַבֵּד

[H3513](#)

hit·kab·bed

[H3218](#)

kai·je·lek,

כְּאַרְבֵּה: הַתְּכַבְּדִי

[H3513](#)

hit·kab·be·di

kuin heinäsiirkat vaikka olisit

[H697](#)

ka·'ar·beh.

kuin heinäsiirkkaparvi

15 siinä syö sinut tuli hakkaa sinut miekka se syö sinua kuin nuori heinäsiirkka vaikka lisääntyisit  
kuin heinäsiirkat vaikka olisit kuin heinäsiirkkaparvi

STLK 15 Siinä on tuli kuluttava sinut, miekka on tuhoava sinut. Se on syövä sinut kuin syöjäsiirkat,  
vaikka lisääntyisit kuin syöjäsiirkat, vaikka lisääntyisit heinäsiirkkojen tavoin.

BIBLIA1776 15 Mutta tulen pitää sinua syömän, ja miekan sinua surmaaman; sen pitää sinun  
syömän niinkuin paarmat; sen pitää lankeeman sinun päälles niinkuin ruohomadot.

JKR 15 Siinä on tuli kuluttava sinut, miekka on tuhoava sinut. Se on syövä sinut kuin syöjäsiirkat,  
vaikka lisääntyisit kuin syöjäsiirkat, vaikka lisääntyisit heinäsiirkkojen tavoin.

<sup>16</sup> יֶלֶק הַשָּׁמַיִם מִכּוֹכְבֵי רַכְלֵיךָ הַרְבֵּית

[H7235](#)

hir·beit

lukuisat ovat

[H7402](#)

ro·che·la·jich,

kauppiaasi

[H3556](#)

mik·koch·vei

kuin tähdet

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim;

taivaalla

[H3218](#)

je·lek

kuin nuoret heinäsiirkat

פָּשַׁט וַיַּעֲף:

[H6584](#)

pa·shat

ahmivat paljaaksi ne lentävät pois

[H5774](#)

vai·ja·'of.

16 lukuisat ovat kauppiaasi kuin tähdet taivaalla kuin nuoret heinäsiirkat ahmivat paljaaksi ne  
lentävät pois

STLK 16 Sinä olet lisännyt kauppiaasi lukuisammiksi kuin taivaan tähdet: syöjäsiirkat ryöstävät ja  
lentävät pois.

BIBLIA1776 16 Enempi sinulla on kauppamiehiä kuin tähtiä taivaassa; mutta nyt heidän pitää  
itsensä hajoittaman niinkuin paarmat, ja lentämän siitä pois.

JKR 16 Sinä olet lisännyt kauppiaasi lukuisammiksi kuin taivaan tähdet: syöjäsiirkat ryöstävät ja  
lentävät pois.

<sup>17</sup> כְּגֹב וְטַפְסֵרִיךָ כְּאַרְבֵּה מִנְזָרִיךָ גֹבִי

[H4502](#)

min·ne·za·ra·jich

ruhtinaanne ovat

[H697](#)

ka·'ar·beh,

kuin heinäsiirkat

[H2951](#)

ve·'taf·se·ra·jich

päämiehenne

[H1462](#)

ke·gov

kuin heinäsiirkkaparvi

[H1462](#)

goyai;

kuin heinäsiirkat

# וְנוֹדַד זְרָחָה שְׁמֶשׁ קָרָה בְּיוֹם בְּגִדְרוֹת הַחֹנִים

[H2583](#)

ha-cho-nim

jotka laskeutuvat

[H1448](#)

bag-ge-de-rot

muureille

[H3117](#)

be'-jom

päivänä

[H7135](#)

ka-rah,

kylmänä

[H8121](#)

she-mesh

kun aurinko

[H2224](#)

za-re-chah

nousee

[H5074](#)

ve'-no-dad,

ne lähtevät

## אֵיִם: מְקוֹמוֹ נוֹדַע וְלֹא-

[H3808](#)

ve'-lo-

eikä

[H3045](#)

no-da'

tiedetä

[H4725](#)

me-ko-mo

paikkaa

[H335](#)

'ai-jam.

missä ne ovat

17 ruhtinaanne ovat kuin heinäsiirakat päämiehenne kuin heinäsiirakkarvi kuin heinäsiirakat jotka laskeutuvat muureille päivänä kylmänä kun aurinko nousee ne lähtevät eikä tiedetä paikkaa missä ne ovat

STLK 17 Sinulla on ennusmiehiä kuin heinäsiirakkoja, kirjureita kuin siirakkarvea, joka asettuu aidoille kylmänä päivänä. Kun aurinko on noussut, ne pakenevat, eikä kukaan tiedä paikkaa, missä ne ovat.

BIBLIA1776 17 Sinun ylimmäistäs on niin monta niinkuin ruohomatoja, ja päämiehiäs niinkuin paarmoja, jotka heitäsä aidoille vilun aikana sioittavat; mutta kuin aurinko nousee, niin he sieltä lähtevät, ettei siaakaan tuta, kussa he olivat.

JKR 17 Sinulla on ennusmiehiä kuin heinäsiirakkoja, kirjureita kuin siirakkarvea, joka asettuu aidoille kylmänä päivänä. Kun aurinko on noussut, ne pakenevat, eikä kukaan tiedä paikkaa, missä ne ovat.

## <sup>18</sup> אֲדִירַיִךְ יִשְׁכְּנוּ אֲשׁוּר מֶלֶךְ רַעֲיֶיךָ נָמוּ

[H5123](#)

na-mu

nukkuvat

[H7462](#)

ro-'ei-cha

paimenesi

[H4428](#)

me-lech

kuningas

[H804](#)

'Ash-shur,

Assurin

[H7931](#)

jish-ke-nu

ovat asettuneet levolle ylhäisesi

[H117](#)

'ad-di-rei-cha;

## מִקְבֵּץ: וְאֵין הַהָרִים עַל- עִמָּךְ נִפְּשׁוּ

[H6335](#)

na-fo-shu

hajalla

[H5971](#)

'am-me-cha

kansasi

[H5921](#)

'al-

on

[H2022](#)

he-ha-rim

on vuorilla

[H369](#)

ve-'ein

eikä ole

[H6908](#)

me-kab-betz.

kuka kokoaa

18 nukkuvat paimenesi kuningas Assurin ovat asettuneet levolle ylhäisesi hajalla kansasi on vuorilla eikä ole kuka kokoaa

STLK 18 Sinun paimenesi, Assurin kuningas, ovat nukkuneet, sinun ylhäisesi jääneet liikkumattomiksi. Sinun väkesi on hajaantunut vuorille, eikä ole kokoajaa.

BIBLIA1776 18 Sinun paimenes, sinä Assurin kuningas, pitää makaaman, ja sinun voimallises pitää maata paneman; sinun kansas pitää vuorille hajoitettaman, ja ei pidä kenenkään heitä kokooman.

JKR 18 Sinun paimenesi, Assurin kuningas, ovat nukkuneet, sinun ylhäisesi jääneet liikkumattomiksi. Sinun väkesi on hajaantunut vuorille, eikä ole kokoajaa.

<sup>19</sup> שְׁמַעֵי כֹל מִכַּתֶּךָ נְחֻלָּה לְשִׁבְרֶךָ כִּהְיֶה אִיךָ-

[H369](#)  
'ein-  
ei

[H3545](#)  
ke·hah  
parane

[H7667](#)  
le·shiv·re·cha,  
ruhjeesi

[H2470](#)  
nach·lah  
on parantumaton haavasi

[H4347](#)  
mak·ka·te·cha;  
kol

[H3605](#) [H8085](#)  
kol  
sho·me·'ei  
kaikki jotka kuulevat

עֲבֹרָה לֹא- מִי עַל- כִּי עָלֶיךָ כִּף תִּקְעוּ שְׁמַעֵךְ

[H8088](#)  
shim·'a·cha,  
uutisen

[H8628](#)  
ta·ke·'u  
taputtavat

[H3709](#) [H5921](#)  
chaf 'a·lei·cha,  
käsiään sinulle

[H3588](#) [H5921](#)  
ki, 'al-  
sillä päälle

[H4310](#) [H3808](#)  
mi lo-  
kenen ei

[H5674](#)  
'a·ve·rah  
olisi sattunut

תַּמִּיד: רַעֲתֶךָ

[H7451](#)  
ra·'a·te·cha  
pahuutesi

[H8548](#)  
ta·mid.  
jatkuvasti

19 ei parane ruhjeesi on parantumaton haavasi kaikki jotka kuulevat uutisen taputtavat käsiään sinulle sillä päälle kenen ei olisi sattunut pahuutesi jatkuvasti

STLK 19 Auttamaton on sinun perikatosi, parantumaton sinun haavasi. Kaikki, jotka kuulevat sanoman sinusta, paukuttavat sinulle käsiään. Ketä ei olisi kohdannut sinun alituinen pahuutesi?

BIBLIA1776 19 Ei pidä kenenkään sinun vahinkoas parantaman, eikä sinun rangaistuksestas sureman; vaan kaikki, jotka näitä sinusta kuulevat, pitää käsiänsä sinusta yhteen lyömän; sillä ketä ei ole sinun pahuutes ilman lakkaamata kohdannut.

JKR 19 Auttamaton on sinun perikatosi, parantumaton sinun haavasi. Kaikki, jotka kuulevat sanoman sinusta, paukuttavat sinulle käsiään. Ketä ei olisi kohdannut sinun alituinen pahuutesi?



נַחֲחִים

*Nachum*

*Hebrea - Suomi*